

Ce signe est un caractère chinois signifiant "élémentaire"; il a été écrit par l'éminent physicien japonais Hideki Yukawa, président de la Conférence internationale sur la physique des hautes énergies et les particules élémentaires qui commence cette semaine à Tokyo.

This symbol is a Chinese character which means 'elementary', and was written by the distinguished Japanese physicist Hideki Yukawa, President of the International Conference on High Energy Physics and Elementary Particles beginning this week in Tokyo.

Pôle d'attraction : Tokyo

En temps ordinaire, c'est vers les grands laboratoires de physique des hautes énergies d'Europe et des Etats-Unis que converge l'intérêt pour la recherche en physique des particules mais, cette semaine, l'attention se tourne vers un point du globe beaucoup plus lointain : Tokyo. En effet, du 23 au 31 août, le laboratoire japonais KEK accueillera des centaines de physiciens du monde entier venant se rassembler pour la 19^e Conférence internationale de physique des hautes énergies. Lors de ces grandes réunions internationales, les physiciens échangent des idées avec leurs collègues travaillant sur des problèmes analogues et ont une occasion de se mettre au courant des plus récents progrès réalisés dans d'autres domaines. Au cours de ces dernières semaines, de nombreux physiciens ont travaillé contre la montre pour mettre au point leurs tout derniers résultats en vue de leur présentation mondiale à Tokyo où, sans doute, quelqu'un sortira une grande surprise qui restera en mémoire comme l'événement marquant de la Conférence. Ces grandes conférences internationales alternent avec les réunions européennes des physiciens des particules, assurant ainsi une attraction annuelle pour le monde de la physique. La précédente conférence internationale s'était tenue il y a deux ans à Tbilissi (URSS) et la réunion européenne en 1977, à Budapest, fut marquée par un événement saillant : la révélation par Léon Lederman de la découverte au Laboratoire Fermi de la particule upsilon. L'année prochaine, qui verra la célébration officielle du 25^e anniversaire de la création du CERN, ce sera notre tour d'accueillir le reste du monde de la physique des particules.

Focus on Tokyo

Normally the big high-energy physics laboratories in Europe and the United States are the focus of particle physics research; but this week, attention turns to somewhere much further afield—to Tokyo. From 23 to 31 August, the Japanese laboratory KEK will act as hosts when hundreds of physicists from all over the world gather for the 19th biennial International Conference on High-Energy Physics. At these major international meetings, physicists compare notes with their colleagues working on similar problems, and have a chance to catch up with the latest developments in other areas. For the past few weeks, many physicists have been working against the clock to have their latest results in good shape to present to the world at Tokyo, and doubtless somebody will come up with a big surprise which will be remembered as the highlight of the Conference. These biennial international conferences alternate with the European particle physics meetings, assuring the physics world of a big annual attraction. The previous international conference was held two years ago in Tbilisi in the Soviet Union, and last year's European meeting in Budapest featured Leon Lederman's revelation of the discovery at Fermilab of the new upsilon particle. Next year, which sees the official celebrations of the 25th anniversary of the founding of CERN, it is our turn to act as hosts for the rest of the particle physics world.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

ALLOWANCES PAID FOR CHILDREN OF 18 AND ABOVE

In accordance with Staff Regulations R IV
1.12 and 1.13, children's allowances are paid
for children

- up to the age of 18 and
- under 25 years of age attending an educational
establishment full-time or having an appren-
ticeship contract recognized by the applicable
law.

Members of the personnel who have children
aged 18 and above, for whom they are receiving
allowances from CERN, are requested to complete
the form below and return it as indicated by the
15th September 1978.

For children whose full-time education or
apprenticeship ceases at the end of the school
year 1977/78, the children's allowance will cease
to be paid from the 1st September 1978. They will
no longer be covered by the 'Austria' Health
Insurance Scheme after that date unless a supple-
mentary premium is paid by the staff member.

For children who are continuing full-time
education during the school year 1978/79, a
certificate to this effect issued by the school
or institute should be forwarded to the Claims
and Leave Office by the 31st October 1978,
failing which the allowance will cease to be paid
with retroactive effect from 1st September 1978.

Personnel Division
Tel. 3238



To : Mrs E. Deluermoz, Claims and Leave Office, Personnel Division

From : _____ Division _____

A* My son/daughter _____, date of birth _____
will continue his/her full-time education during the school year
1978/1979 at _____
(name of school or institute). I will submit a certificate issued
by the school or an apprenticeship contract by 31st October 1978.
I realize that the payment of the allowance is only maintained on
condition that the certificate is supplied.

B* My son/daughter _____, date of birth _____
finished his/her full-time education on _____
I have noted that he/she is no longer insured by 'Austria' as a
dependent child.

* complete as appropriate

SEMINARS SEMINAIRES

TUESDAY 22 AUGUST

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Superconductivity and quark confinement :
magnetic order and electric order"

by Kerson Huang/MIT, Cambridge

WEDNESDAY 23 AUGUST

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14h00 à 16h30 - Parking PTT
Bât. 63 D-3 plan CERN

ENDRESS & HAUSER AG (CH) présente en fonctionnement des ensembles de mesure et contrôle de niveau, débit, pH et conductivité : transmetteur pH (indicateur à 2 seuils), vanne à étranglement, économiseur d'eau, transmetteur pH (indicateur avec régulateur à durée d'impulsion variable), détecteur de niveau, transmetteur conductif, transmetteur de conductivité, sonde à immersion avec système de nettoyage, chambre de mesure, système de nettoyage, hygromètre, échantillonneur (prélèvement d'échantillons en fonction du temps et du débit), mesure et régulation d'oxygène dissous (D) - Débitmètre électromagnétique (capteur et convertisseur), débitmètre à turbine avec convertisseur fréquence - courant et relais diviseur (CH) - Mesure de débit en caniveau ouvert par système ultrasonique (I).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

THURSDAY 31 AUGUST

CERN COLLOQUIUM

at 16.00 hrs - Auditorium

"51 years of quantum electrodynamics"

by V. Weisskopf/CERN

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES - THIS WEEK

Date and time	Lecturer and title
---------------	--------------------

21.8 - 8.30	No lecture
10.00	J. Iliopoulos - "The new particles" Lecture 1
22.8 - 8.30	No lecture
10.00	J. Iliopoulos - "The new particles" Lecture 2

23.8 - 8.30	No lecture
10.00	J. Iliopoulos - "The new particles" Lecture 3
11.15	J. Iliopoulos - "The new particles" Lecture 4

24.8 - 8.30 Student Session

25.8 - 8.30 COURSE REVIEW

All lectures will be given in English (though questions and/or comments in French are welcome), and will be held in the Main Auditorium.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

La brochure "Enseignement Technique - Programme 1978-1979" est actuellement disponible. Vous pouvez en obtenir un exemplaire soit en retournant la carte de commande qui a été distribuée à tous les membres du personnel, soit en remplissant et renvoyant le coupon ci-dessous.

Cette brochure contient la description détaillée des cours organisés à l'intention du personnel TECHNIQUE ET ADMINISTRATIF.

Le programme comporte cette année les cours suivants :

MATHEMATIQUES

3 ateliers de mathématiques

PHYSIQUE APPLIQUEE

Principes des détecteurs modernes
Techniques cryogéniques
Technologie et sécurité des gaz
Lois physiques et problèmes énergétiques
Les accélérateurs et leur technologie
(action spéciale)

ELECTRONIQUE

Initiation à l'électronique (2e année)
Travaux pratiques d'électronique
Electronique analogique
Circuits et systèmes logiques
Systèmes logiques programmés

INFORMATIQUE

Initiation à l'informatique et aux techniques de programmation
Systèmes d'exploitation de mini-ordinateurs
Introduction to microprocessors
Introduction to microcomputer programming

COURS POUR MECANICIENS

Electro-mécanique
Initiation à la technique du vide
Techniques du vide

ADMINISTRATION

Organisation des travaux administratifs
Eléments de statistiques

DELAI D'INSCRIPTION : 1er septembre 1978

La brochure peut être également consultée dans les Secrétariats de Divisions.

A : Secrétariat de l'Enseignement Technique

Veillez m'envoyer une brochure "Enseignement Technique - Programme 1978-1979".

NOM ET PRENOM :

DIVISION :

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

AVAILABILITY OF HS SAFETY DOCUMENTATION

Please note that the CERN safety documents published by HS Division (Safety Codes, Safety Instructions, Safety Bulletins etc.) which were previously available from Miss F. Prost, Safety Group, HS Division, should in future be requested from Mr. P. Fogli, Divisional Activities Group, HS Division, Tel. 4464.

Divisional Activities Group
HS Division

LOST EQUIPMENT

Would anyone who can provide any information concerning the disappearance of three OLTRONIX 6.5 V, 12 A 'STABPAC', power supplies from Building 28, R-021 during the night of July 31st to August 1st, please telephone 6007.

LISTE TELEPHONIQUE - Rectifications

BIRON Bernard : tél. 2962 - Bât. 633
Recherche 291
THOMECZEK Manfred : tél. 2962 - Bât. 633
Recherche 531

VACANT POSTS LIST ON 14th AUGUST 1978

Post No	Vacancy No	Title	Grade
EP-DI-SE-130	78-94	Secretary	6
*EP-EL-DE-246	78-71	Technician (Electronics)	6
EP-RE-56-322	78-102	Craftsman (Mechanical)	5/6
EP-EG-BE-352	78-101	Physicist or Engineer	8/9
*EP- DI-Reserve	78-91	Physicist	9
*EP-RE-LÁb-Reserve	77-8	Scanner (night-work)	3/4 B+

EF-DI-135	78-64	Technician	6
EF-DI-169/223	78-65	Craftsman	5/6
*EF-DI-398/399	78-77	Craftsman	4/5
EF-DI-400/401	78-74	Craftsman	4/5

DD-PU-DR-083	78-104	Operator (Document Assembly Machines)	3
*DD-ES-136	77-83	Technician (Electronics)	6
*DD-PU-TP-200/287	78-107	Administrative Clerk (Scientific Reports Typist)	5 B+
*DD-CO-CO-Reserve	77-62	Technician (Senior Console Operator)	5/6 B+

*PS-LI-355	78-103	Craftsman	5 B+

ISR-BOM-147	78-106	Secretary	6
ISR-ES-180	78-60	Physicist or Engineer	10

SPS-EBP-005	78-82	Programmer	9 B+
SPS-ABT-FP-007	78-86	Craftsman	6
SPS-AMR-032	78-49	Craftsman (Mechanic or Electro-mechanic)	6
SPS-ABT-EL-114	78-105	Technician (Electronics or Electrical)	7
*SPS-EMA-120	78-97	Technician (Mechanical) or (Electro-mechanical)	6
SPS-ARF-BC-125/159	78-96	Technician	6/7
*SPS-SME-DO-151	78-72	Draughtsman (Mechanical)	5 B+
SPS-EA-200	78-99	Secretary	6

SPS-ST-251	78-84	Technician (Draughting & Planning)	6/7	
*SPS-EBP-EL-413	78-87	Technician (Electronics)	6	
*SPS-ELA-434	78-67	Draughtsman (Mechanical)	5	B+
SPS-APS-MR-509	78-83	Craftsman (Electro-mechanics)	6	
SPS-SFL-510	78-95	Technical Assistant	7/8	
SPS-SEL-IN-513	78-100	Craftsman (Work inspection)	6	

*DG-AA-009	78-93	Secretary	5	B+

*FI-SAP-MA-028	78-108	Administrative Clerk	5	
*FI-SAP-AC-064	78-107	Administrative Clerk	5	

*HS-RP-006	78-98	Secretary	5	B+
*HS-GS-SC-066	78-81	Head, Emergency & Site Security Services	8/9/10	
*HS-ME-135	78-76	Nurse	5/6	B+

SB-DI-453	78-92	Administrative Clerk	5	

PE-PM-077	78-109	Clerk	3	

B+ = Future Board

NOTES : Applications for the above vacancies are invited from staff members and supernumeraries only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

Plats du jour des restaurants

semaine du 21 au 25 août 1978

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	FF. 9,60
LUNDI/ MONDAY	I Ravioli au Jambon II Sauté de Boeuf Bourguignon Pommes natures Carottes	I Pâtes à la Crème et Jambon II Steak Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes	Steack Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Tomates Farcies Ménagères II Fish and Chips Tomate	I Croquettes de Poisson II Emincé de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Lapin Chasseur Pommes Purée Légumes
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Vol-au-Vent Charcutière II Steak Grillé Pommes Frites Salade Verte	I Caneloni Maison II Langue de Boeuf Sauce Câpres Pommes Purée Légumes	Foie de Génisse Coquillettes Salade de Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Saucisse Grillée aux Oignons II Langue de Boeuf Sauce Madère Pommes Mousseline Petits Pois	I Tête de Veau Vinaigrette II Poulet Basquaise Pommes Boulangères Légumes	Colin Pané Pommes Natures Epinards
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tête de Veau Gribiche II La Marée du Jour Garnie	I Sardines à la Planche II La Marée du Jour Garnie	Rôti de Porc Riz Légumes

Pour des raisons techniques, les locaux du Bât. 504, soit : Rest. No 2 (Tortella), Bar, Kiosque, PTT, Banque, Association du Personnel, seront fermés le Jeudi 7 (Jeûne genevois) et le vendredi 8 septembre. Les cafétérias des Bât. 30, 31, 36, 54 fonctionneront normalement le vendredi 8 septembre. Réouverture du Restaurant No 2 le samedi matin, 9 septembre.

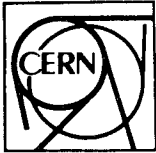
Please note that the Services housed in Build. 504, consisting of Rest. No 2 (Tortella), the Bar, the Kiosk, the Post Office, the Bank and the Staff Association premises, will be closed on Thursday 7 (Jeûne genevois) and Friday 8 September. The coffee bars in Build. 30, 31, 36 and 54 will be running a normal service on Friday 8 September. Rest. No 2 will re-open the morning of Saturday 9 September.

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No. 1
lundi au vendredi
06 h 30 à 02 h 30

Restaurant No. 2
lundi au vendredi
06 h 30 à 20 h 30
Samedi 8 h à 14 h et 15 h à 19 h 30
Dimanche 9 h à 14 h 30 et 15 h 30 à 19 h 30

Restaurant No 3
lundi au vendredi
7h à 8h - 9h à 10h
11h à 14h - 15h à 16h
17h à 18h30



COMITE EXECUTIF

Groupe interne de travail pour la Révision de la Grille des Salaires, les Allocations et Indemnités

Ce groupe interne, composé de représentants de l'Administration, de délégués de l'Association du Personnel et de deux représentants par Division, s'est réuni pour la première fois, mardi 15 août, pour commencer l'étude des points suivants :

1. Révision de la Grille des salaires,
2. Etablissement d'une nouvelle méthode pour le calcul de l'indexation,
3. Application éventuelle d'un impôt interne,
4. Allocation de non-résidence.

Il se réunira à la fréquence d'une fois par semaine.

En outre, un Groupe de travail de l'Association du Personnel réalise actuellement une étude parallèle sur ces mêmes points.

Nota : L'analyse des points Nos 2., 3. et 4. a été demandée par le Groupe de Travail du Comité des Finances, chargé de la révision des Statut et Règlement du Personnel.

Les délégués du personnel convoqueront en temps opportun les membres de leur groupe électoral afin de les informer de l'évolution de cette étude.

Catalogue des Emplois.

Un groupe de travail de l'Association du Personnel a été formé afin d'effectuer une étude comparative entre l'ancien catalogue des emplois et le nouveau projet.

Corrigendum.

Une erreur s'est glissée dans le texte paru dans le Bulletin hebdomadaire de la semaine passée.

Dans le 3ème para. de "Expression et Syndicalisme", il aurait fallu lire :

"Au cours de cette session, le texte de la Convention de l'OIT concernant la protection du droit d'organisation et les procédures a été approuvé".

au lieu de :

"Au cours de cette session, le texte de la Convention de l'OIT concernant la protection du droit de l'Organisation et les procédures....."

Assurance-Maladie "AUSTRIA".

La prochaine réunion entre les représentants de la Compagnie AUSTRIA, du CERN, et de l'Association du Personnel aura lieu mercredi 30 août 1978.

Au cas où vous souhaiteriez que certains articles de la Convention caisse-maladie soient révisés et modifiés, veuillez transmettre vos propositions et suggestions par écrit à J.M. THOMAS, Association du Personnel, avant la date pré-citée.

EXECUTIVE COMMITTEE

Internal Working Group - Salary Review 1978

The internal working group, consisting of representatives of the Management and Staff Association plus two representatives from each Division, met for the first time on Tuesday, 15 August 1978, to begin a study of the following items :

1. Review of the salary scale,
2. Establishment of a new method for calculating the index,
3. Possible introduction of internal taxation,
4. Non-resident allowance.

The group will meet once a week.

A Staff Association working group is carrying out a parallel study of the same items.

NB : The Finance Committee RESCO Working Group asked for points 2, 3 and 4 to be studied.

The Staff Association representatives will call meetings of their electoral groups in due time in order to bring them up to date with the progress of this study.

Job Catalogue

A Staff Association working group has been set up to compare the old and new job catalogues.

Correction.

An error crept into last week's Bulletin. The third paragraph of the section dealing with the right of expression and the right of association should have read :

"This gathering endorsed the text of the ILO 'Convention concerning Protection of the Right to Organize and Procedures for Determining.....' and not :

"This gathering endorsed the text of the ILO Convention on the protection of ILO law and the procedures.....".

Health Insurance.

The next meeting between representatives of Austria, CERN and the Staff Association will be held on Wednesday 30 August 1978. If you feel that some articles of the Health Insurance Agreement are in need of review or amendment, please send your suggestions and proposals in writing to Jean-Marie THOMAS, Staff Association, before the above date.

CLUBS

CRICKET CLUB

Results since the end of June :

16.7.78 at CERN : Berne C.C. 101 for 8 declared,
CERN 98 all out. Bern won by 3 runs.

13.8.78 at Stade de Richemont : Geneva C.C. 177
for 4 declared, CERN 45 for 4.
Match drawn.

Due to the holiday period, only two matches have been played since the end of June. However the second part of the season is getting underway, with a visit from British Airways (Manchester), away matches against Berne and Milan, and matches against our traditional local rivals. Net practice on Thursdays at 17.30 has restarted. New members are welcome.

Further information from W. BLAIR (4473),
D. FIANDER (3820), E. JONES (3380) or C. ONIONS (5039).

SKI CLUB - Gymnastique

Vous qui ne faites pas de sport pendant l'été et qui aimeriez quand même être en forme pour le ski, n'oubliez pas de vous préparer avant la saison. Nos cours de préparation débiteront mardi 12 septembre au Cycle d'Orientation de la Golette.

2 séances sont prévues : l'une de 18h.00 à 19h.00, l'autre de 19h.00 à 20h.00.

40 places sont disponibles par séance.

Les cartes, au prix de 20 frs seront en vente, vendredi 1er septembre 1978, dès 17h.00, à la permanence (Mezzanine du Rest. No. 2. - Tortella).

YACHTING CLUB

Résultats de la Régate du 12 août 1978.

Lestés :

1. Triantis, Garin, McKenzie, sur Yngling - 189,5mn
2. Henrichsen, Verdier sur Hunter - 208 mn

Dériveurs :

1. Hoyer, Suter en 196 mn
2. Spindler en 199 mn
3. McEwen, Irving 203 mn
4. Nowak, Korder 210 mn
5. Momeux, Harfield 223 mn
6. Pittuck, Cadman 227 mn
7. Kuhn, Huber 231 mn
8. Böcek, Laude 256 mn
9. Rohmig, Sakobielski 257 mn

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS.

Tous les mois, en général le dernier mardi, des Membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la cafétéria, Restaurant No2 (Tortella) de 14h15 à 16h. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le mardi 29 août 1978.

Pour tout renseignement complémentaire téléphoner au 98.16.26 ou 98.20.29.

COOPERATIVES

INTERFON

Literie Simons. Remise promotionnelle de 10% supplémentaire, en plus de la remise normale sur le modèle Ambassador.

Lessive et produits divers : Nouvel arrivage de produits Meyssol tels que : Fuel 2, méridvitre, White CAB, lessive MesylISO, etc...

Echelles : sur commande, bois et aluminium.

A tous les fonctionnaires : Faites connaître la Coopérative aux fonctionnaires résidant en Suisse. Ils bénéficient en plus de la remise normale du tarif HT.

COOPIN

Nous rappelons que notre magasin ouvre à nouveau le 21 août 1978, aux heures habituelles soit de 13h.00 à 16h.30 les lundi, mardi, mercredi et vendredi.

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENREDI FRIDAY
21.8	22.8	23.8	24.8	25.8
1000 SUMMER STUDENT LECTURE The new particles - by J. Iliopoulos Lecture 1 (A)	1000 SUMMER STUDENT LECTURE The new particles - by J. Iliopoulos Lecture 2 (A)	1000 SUMMER STUDENT LECTURE The new particles - by J. Iliopoulos Lecture 3 (A)	830 SUMMER STUDENT LECTURE Student session (A)	830 SUMMER STUDENT LECTURE Course Review (A)
1400 THEORETICAL SEMINAR Superconductivity and quark confinement : magnetic order and electric order - by Kerson Huang/MIT - Cambridge (Th)	1400 PRESENTATION TECHNIQUE Jusqu'à 16h00 Maison ENDRESS & HAUSER AG (CH) Parking PTT - Bât 63 D-3 plan CERN ▲	1115 SUMMER STUDENT LECTURE The new particles - by J. Iliopoulos Lecture 4 (A)	1600 CERN COLLOQUIUM 51 years of quantum electrodynamics - by V. Weisskopf/CERN (A)	
28.8	29.8	30.8	31.8	1.9

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500(C) Salle de Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.(DS) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du système ét. ADM bldg. - (60)(S) SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS - Prévestin/Bloc 1- 1st fl.▲ lieu selon indication
place as indicatedDeadline for insertions: Tuesday 12 hrs.
Staff Association (Tel. 2819)
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00
Association du Personnel (Tel. 2819)
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)